



Strade per giocare

Zone d'incontro

Zone residenziali

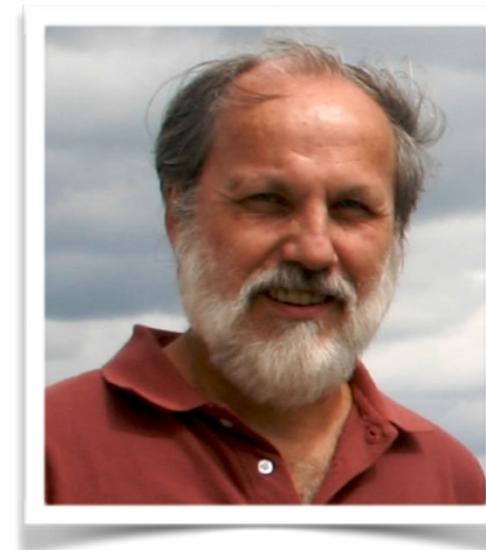
I buoni esempi di **Berna**, **Basilea** et **Friburgo (D)**



Friburgo: strade per i bambini
Freiburg's streets for children

Photo : Child in the City

Alain ROUILLER



- Vicepresidente di Rue de l'Avenir Svizzera
- Segretario di Réseau RUES (Rete RUES)
- Ex deputato della Repubblica e Cantone di Ginevra

Il documento contiene collegamenti ipertestuali. I termini sottolineati sono cliccabili



Membre du



Belgique, France, Luxembourg, Québec et Suisse

www.rue-avenir.ch

Rete francofona per una mobilità urbana conviviale e sicura

- *Belgio* :
 - Institut VIAS
 - Bruxelles mobilité (Région Bruxelles Capitale)
 - DEMETER, Uni de Liège,
 - CRR Centro di ricerche stradali
- *Francia* :
 - CEREMA (Territorio e città)
 - Rue de l'Avenir France (*Strada del futuro*)
- *Lussemburgo* :
 - Sicurezza stradale, Lussemburgo
- *Québec* :
 - Ministero dei trasporti e della mobilità sostenibile
 - Fondazione Rues Principales (*strade principali*)
 - Vélo Québec (*Quebec bici*)
- *Svizzera* :
 - Rue de l'Avenir Suisse

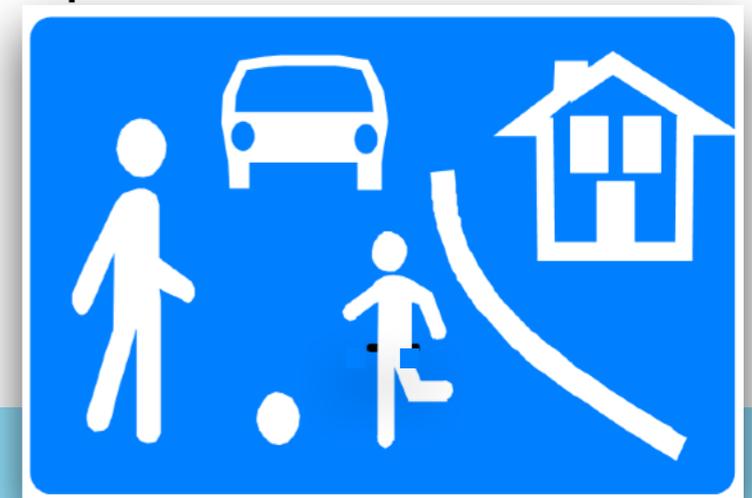


Riferimenti normativi internazionali per le zone di incontro e/o per le zone residenziali

Articolo 27 bis Regole speciali applicabili nelle zone residenziali segnalate come tali in una zona residenziale segnalata come tale:

- a. i pedoni possono usare tutta la larghezza della strada. I giochi sono autorizzati;
- b. i conducenti devono circolare a una **velocità molto ridotta**, che è fissata dalla legislazione nazionale e che in nessun caso può superare i **20 km orari** (12 miglia orarie)
- c. i conducenti non devono mettere i **pedoni** in pericolo né dar loro fastidio. Se **necessario devono fermarsi**
- d. i pedoni non devono intralciare la circolazione dei conducenti se non ve ne è la necessità
- e. **La sosta è vietata** tranne negli stalli dove un'apposita segnaletica la permette
- f. alle intersezioni gli utenti della strada che provengono da una zona residenziale devono dare la precedenza agli altri utenti tranne in caso di disposizioni contrarie previste dalla legislazione nazionale

documento adottato a Ginevra nel 1971



Zone di incontro e/o residenziali

	zona residenziale	zona di incontro**	km/h	**Zona di incontro = 20 km/h e precedenza ai pedoni
Paesi Bassi	1976		6 - 15	
Belgio	1978*	2004	20	*la zona residenziale e mantenuta
Svizzera	1979*	2002	20	* la zona residenziale e soppressa nel 2002
Germania	1980	2016*	4 - 10	* progetto a 20 km/h a Berlino
Austria	1983*	2013	20 e 30	* 4 - 10 km/h Wohnstrasse, mantenuta con possibilità di giocare
Francia		2008	20	
Lussemburgo	*1985	2009	20	* mantenuta con possibilità di giocare per i bambini di meno 10 anni
Québec		2018	20	Strade condivisa

In blu i Paesi con membri attivi della rete RUES

Altri paesi (zone residenziali con possibilità di gioco, come previsto dalla Convenzione di Vienna): Bielorussia, Italia, Danimarca (10 - 15 km/h), Norvegia (8 km/h), Islanda (15 km/h), Repubblica Ceca, Finlandia, Polonia, Spagna, Ungheria, Grecia, , Lettonia, Regno Unito (12 km/h), Slovacchia, Svezia ecc.

Elaborazione basata in parte su informazioni di Fuss e.V, Allemagne



Membre du



Belgique, France, Luxembourg, Québec et Suisse

www.rue-avenir.ch

Zone di incontro (20 km/h - precedenza ai pedoni, eccetto Austria)



Berlino



Lussemburgo

Il Lussemburgo ha mantenuto la zona residenziale con diritto di gioco per i bambini di meno di 10 anni (**palla!**)



Austria



Francia



Belgio



Svizzera



Svizzera: passaggio dalla zona residenziale alla zona di incontro nel 2002.

Abbandono del simbolo del pallone legato al diritto di giocare sulla carreggiata nelle zone residenziali! il gioco è autorizzato sulle strade a bassa circolazione.

Foto: città di Berthoud

Nella maggior parte dei paesi europei è **vietato giocare sulla carreggiata**.

Eccezione: diversi paesi seguono le regole della Convenzione di Vienna che prevede **il gioco in zone residenziali**.

Questo permesso di giocare è generalmente simboleggiato dalla **presenza di un pallone nella segnaletica**.

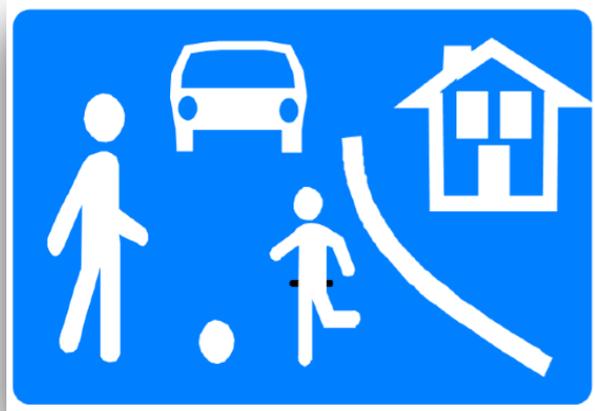


Al contrario, **in Svizzera, è autorizzato di giocare su tutte le strade**, a basso traffico

Articolo 46 alinea 2bis OCN



Zone ou stade résidentiel



Convenzione di Vienna 1971



Paesi-Bassi



Regno Unito



Norvegia



Danimarca



Italia



Lettonia



Svezia



Germania



Repubblica ceca



Polonia



Membre du



Belgique, France, Luxembourg, Québec et Suisse

Source: RdA, Wikipedia, Le Monde
www.rue-avenir.ch

I bambini hanno il diritto di giocare nelle **strade a bassa circolazione**



[Ordinanza sulle norme della circolazione stradale](#) ONC

Articolo 46 alinea 2bis

Per **attività**, segnatamente **giuochi**, praticate su un'area delimitata, può essere utilizzata l'area di traffico destinata ai pedoni e su **strade secondarie** con poco traffico (ad es. nei quartieri d'abitazione) tutta la superficie della carreggiata, nella misura in cui non vengono ostacolati o messi in pericolo gli altri utenti della strada

Condizioni - processo di una zona di **incontro su richiesta**:

- designato un **referente**
- minimo due riunioni pubbliche
- il gruppo **deve** ottenere la firma della **maggioranza dei residenti**
- Budget annuale: Fr 20'000.-
- Fr 100'000.- per 5 zone su richiesta per anno
- durata del processo: 18 mesi



Foto : Mobilità pedonal Svizzera

Berna : zona de incontro su richiesta

I elementi ludici devono essere mobili

La griglia verde identifica l'aera destinata al gioco

Foto : Città di Berna

Berna : zona de incontro su richiesta

Gli abitanti **possono** aggiungere fioriere e **deve** prendersene cura (annaffiature, potatura degli arbusti)

Possono aggiungere mobili da strada leggeri e mobili (panchina - tavolo)

Foto : Città di Berna

Berna : zona de incontro per il gioco



Fotos Città di Berna

condizioni:

- 100 veicoli / ora (1000 al giorno)
- nessun traffic di attraversamento
- nessun mezzo pubblico
- vie limitrofe zona 30
- quartiere con bambini

Berna: arredo e segnaletica di una zona di incontro



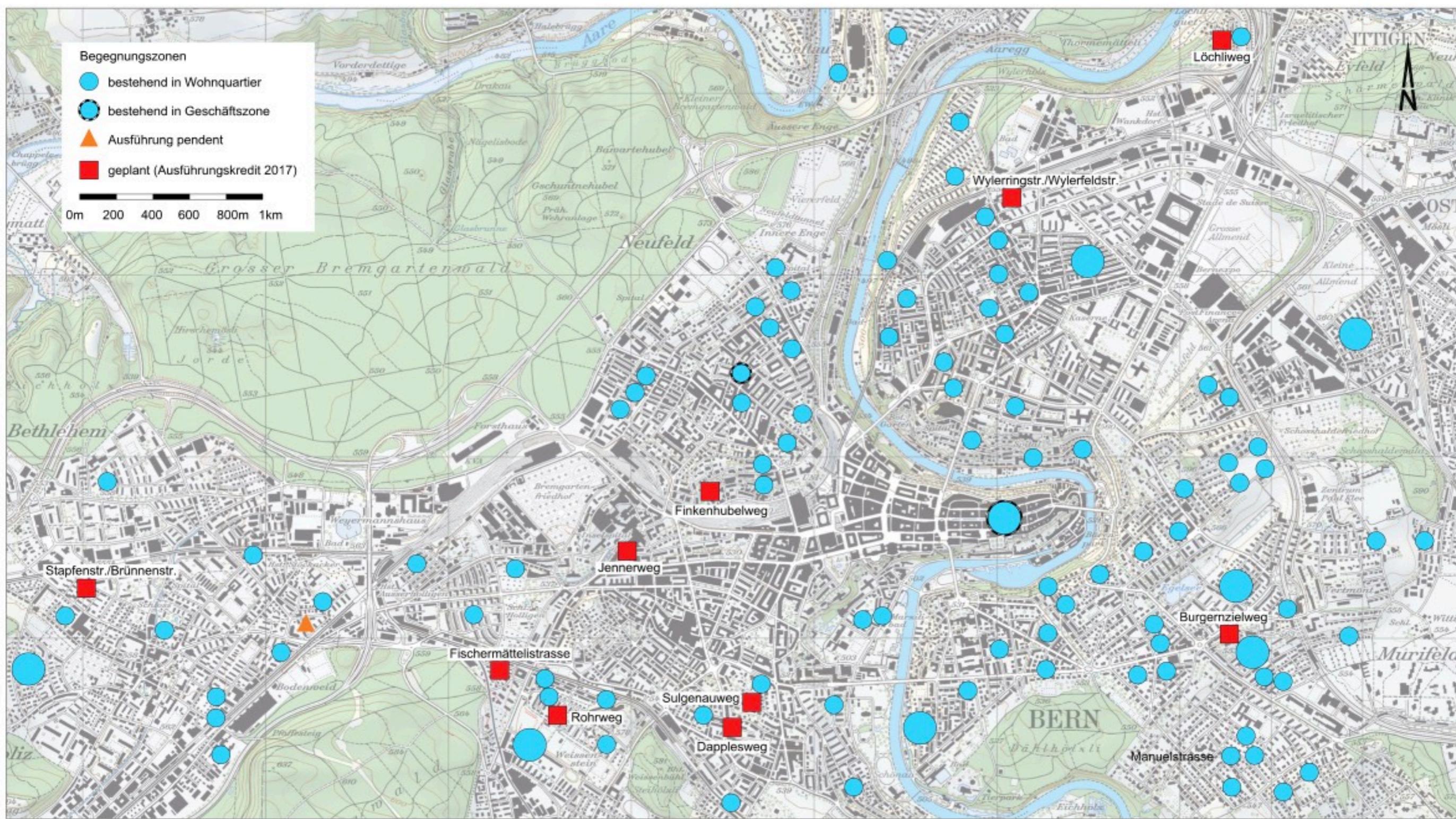
Totem porta





Begegnungszonen = Zone di incontro

Übersichtsplan 2017 Pallini azzurri grandi = quartieri a zona di incontro



Zona di incontro del Burgfeld

Prima zona di incontro della Svizzera a scala di quartiere (eccetto centri storici)

Motivazione:

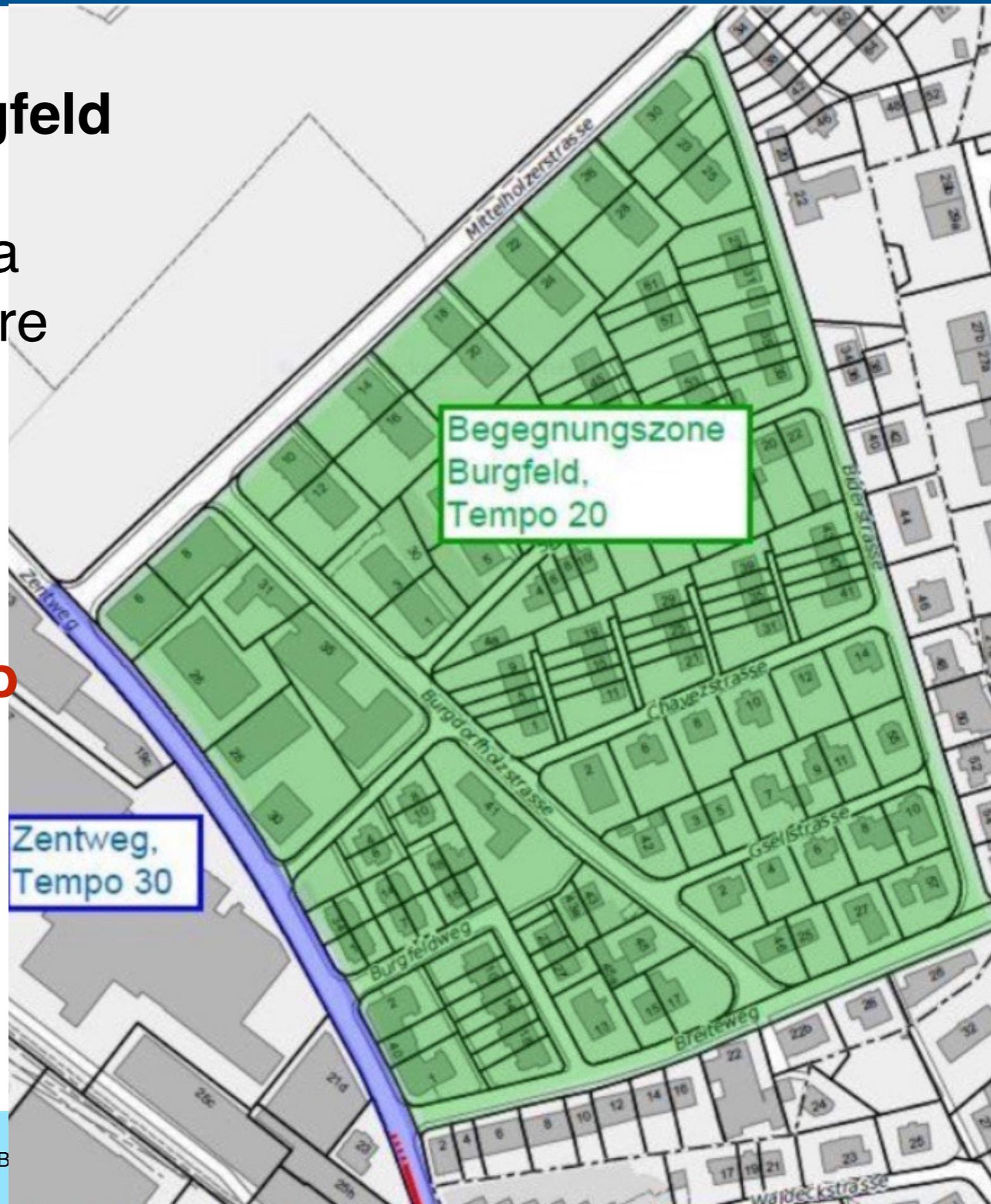
Sicurezza

Mancanza di **spazi di gioco**

Costi:

Fr 95'000.- (€ 78'000.-)

Rimuovere 120 stalli



Berna : zone di incontro di Burgfeld

Immagine 3D : Apple Plan



Berna : zone di incontro estesa del Burgfeld

Inaugurazione della zona



Aera destinata al **gioco** e all'incontro

griglia verde = gioco

Basilea : un'anticipazione del futuro

3 tipi di zone di incontro:

- a) zona classica => aperto a tutti, come in Francia
- b) zona vietata al traffico motorizzato (accesso limitato)
=> appositamente progettata per i ciclisti
- c) zona per il **gioco**



Basilea : strade per giocare - Spielstrasse



Il disegno indica che si tratta di una zona per il gioco



Intervento spartano !



Ripresa del modello di Berna delle
zone di incontro su richiesta.

La maggior parte dei residenti
devono acconsentire

Germania



Il gioco è generalmente vietato sulla strada in Germania!

Berlin



Legge tedesca di riferimento: art 31 della legge sulla circolazione stradale

Sport und Spiel auf der Fahrbahn, den Seitenstreifen und auf Radwegen sind **nicht erlaubt**.

Lo sport e il gioco non sono autorizzati sulla carreggiata, bande laterali e sulle ciclopiste

articolo 31 del 06.03.2013

Im verkehrsberuhigten Bereich (Schild 325.1) sind Kinderspiele überall erlaubt

Nelle **zone a traffico moderato** (cartello 325,1) il **gioco dei bambini e autorizzati dappertutto**

Legge austriaca

art 88 della legge sulla circolazione stradale

Auf der Fahrbahn sind Spiele jeder Art **verboten**; dies gilt nicht für Wohnstraßen

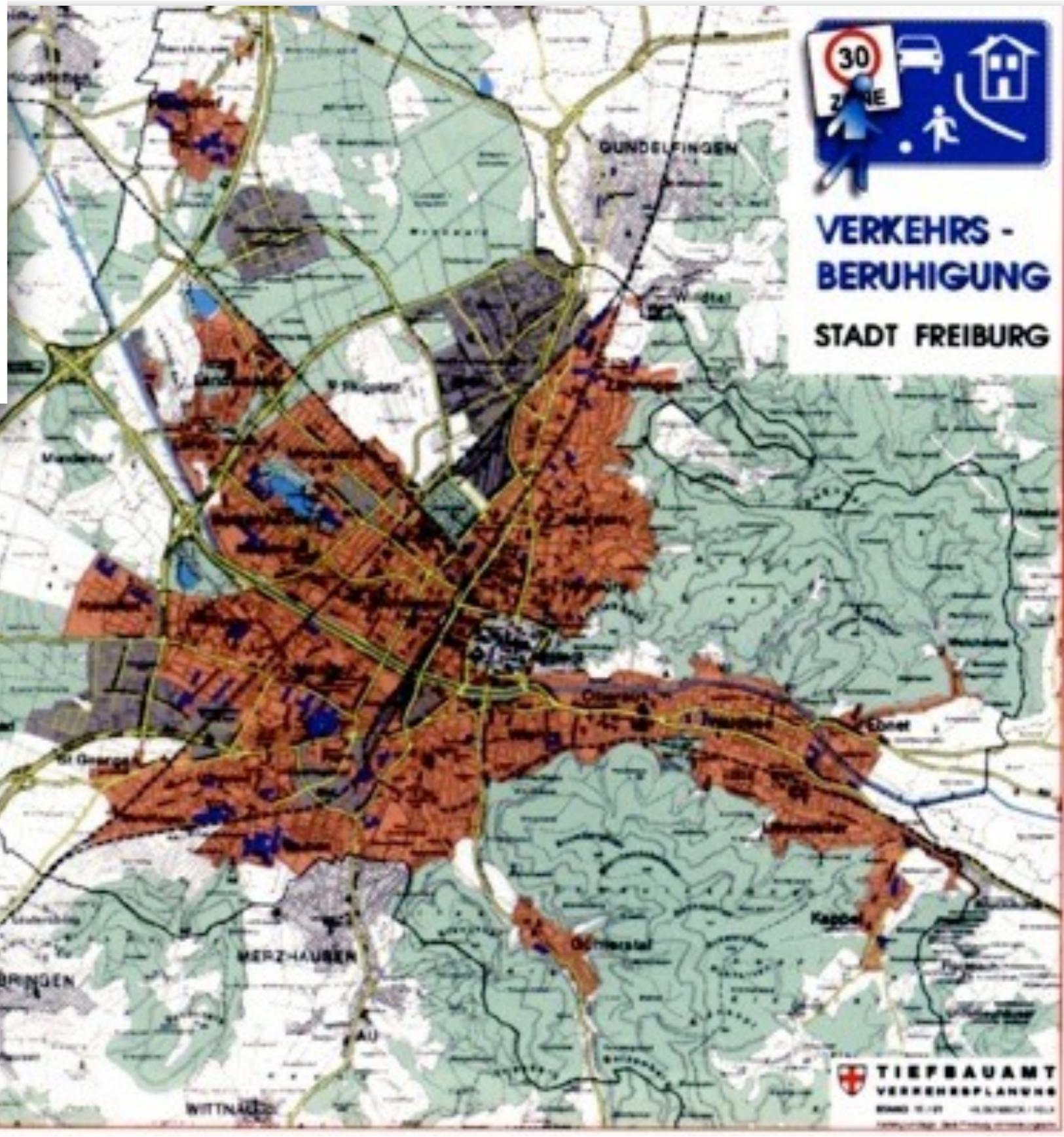
Sulla carreggiata, **tutti i giochi sono vietati**; questo divieto **non si applica nelle strade residenziali (Wohnstrassen)**

Riferimento: Mobilità pedonale Svizzera

Vienna: Wohnstrasse a 10 km / h in una strada senza uscita (Wenediger Au), che conta 42 km di Wohnstrassen



Friburgo (Germania) - città ai 30



Zona a traffico moderato (Verkehrsberuhigter Bereich) **per il gioco**



Modello friborghese per il gioco
10% delle zone a traffico moderato (2017)



In tutti 180 zone a traffico moderato (10 km / h)

Bruxelles : strada scolastica (Schoolstraat)



Bruxelles : stade scolastica (rue d'école - Schoolstraat)



Il giochi e autorizzato esplicitamente nel codice della strada nei **quattro casi** seguenti:

1. **Le zone residenziali e le zone di incontro**

(nessuna distinzione, quindi il catello è lo stesso con il pallone. Il che lascia un margine d'interpretazione sull'opportunità di giocare in alcune zone de rencontre). [link](#)

2. **Sui percorsi riservati ai pedoni, ai ciclisti, ai cavalieri, ...**

Spesso si tratta di alzi, ferroviarie dismesse, percorsi in seda propria, in ambito sia urbano sia rurale. [Link](#)

3. **Nelle aree pedonali:** [Link](#)

4. **Nelle strade riservate al gioco:** [Link](#)

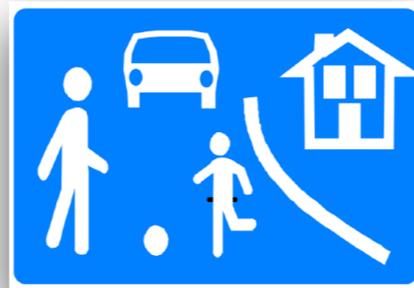
Nota bene: **strade scolastica**

Non vi sono indicazioni per le strade scolastiche. [link](#)



Il gioco **non è autorizzato** sulla strada
ma **non è neppure vietato!**

A differenza di altri paesi europei, la Francia non ha introdotto la zona residenziale, con la possibilità di giocare sulla strada, secondo la Convenzione di Vienna sulla circolazione del 1971.



Passò direttamente alla zona di incontro
(**senza il diritto di giocare sulla strada**)

Il codice di sicurezza della strada

modificato nell'aprile 2018 consente ad un **comune**, con regolamento, di autorizzare il **gioco** su una strada pubblica di sua competenza.

Il regolamento deve fornire:

1. la determinazione delle aree in cui è permesso **il gioco libero**;
2. **le restrizioni del traffico** e norme precauzionali applicabili, se del caso;
3. vieta il gioco libero, se esiste;
4. qualsiasi altra condizione correlata all'esercizio di questa autorizzazione.

Il Comune deve indicare, mediante apposita segnaletica, le aree in cui è consentito **il gioco libero** ai sensi del regolamento.



Segnale "strada condivisa"

Riferimento: [codice di sicurezza stradale](#) => art 500.2

il gioco su la strada **non è**
esplicitamente **autorizzato**
né esplicitamente **vietato!**



Le regole sono
impostati caso per caso
per la *zona residenziale*

Codice della strada

Art. 3. Definizioni stradali e di traffico

58) **Zona residenziale**: zona urbana in cui vigono particolari regole di circolazione a protezione dei pedoni e dell'ambiente, delimitata lungo le vie di accesso dagli appositi segnali di inizio e di fine

Genoa - Boccadasse





Il segnale ZR può essere accompagnato da un pannello con regole specifiche, ad esempio priorità dei pedoni e velocità. Marciapiedi possono essere rimossi

Friuli : photo Fiorella Honsell

Riferimento  **mobilità & sicurezza stradale**
RICERCHE / DATI / ANALISI /
INFORMAZIONE / FORMAZIONE / PROGETTI

Links, siti e gallerie di immagini

Siti :

[Convention de Vienne de 1968](#)

[Rue de l'Avenir](#)

[Réseau RUES](#)

[zonederencontre.ch](#)

[transports.blog.lemonde](#) (blogue d'Olivier Razemond)

[Ville de Berne](#) (città di Berna)

[Rues aux enfants](#)

Gallerie di immagini

[Zones de rencontre à Bâle](#) (Basilea)

[Rue scolaire à Bruxelles](#)

Zones à circulation modérées à [Coblence](#),
(Coblenza)

[Trèves](#) (Trier), [Cologne](#) (Colonia) (compresse
zone 30 e ambientali)



Vienna : foto R Simbürger

Links

[Zones à circulation modérée en Autriche](#) (Austria) sul sito di RdA CH